

*Interview de KARL HEINZ GERWERT (58 ans)
Champion d'Europe senior 2000 & 2008 cadre senior Équipe d'Allemagne
Réalisé par Marc BONNET 07 janvier 2009*

Marc

1 Karl Heinz, je t'ai rencontré en 2005 au championnat d'Europe sénior à Tapionszentmarton en Hongrie puis à Wien (2007) et cette année à Predazzo (2008). Quand as-tu commencé le minigolf et quel âge avais-tu ?

KHG

*I have played 1973 my first mini-golf-tournament and was there 22 years old.
J'ai commencé à jouer en 1973 et j'avais 22 ans.*

2) Où joues-tu ? dans un club de Bundesliga ?

I play since 1973 at the MGF Waldshut 74 e.V. 2000 and 2001 I played for the MC Weinheim. In the Federal-league 1983, 1986-1990, 1996-1997.

Je joue depuis 1973 au MGF Waldshut, j'ai joué pour MC Weinheim 1974 e.V. 2000 et 2001. En Ligue fédérale : 1983, 1986-1990, 1996-1997.

3) Quel est ton meilleur souvenir minigolfique ?

That was 1997 the first German Master-Title with the Waldshut Seniors Team at the German Championship in Darmstadt-Arheilgen.

C'était 1997 le premier titre de champion d'Allemagne avec l'équipe de Waldshut Seniors au championnat d'Allemagne à Darmstadt-Arheilgen.

4) Crois-tu que tu peux gagner une autre fois les championnats d'Europe Séniors ?

What is your national and international prize list?

Yes.

Champion d'Europe senior en individuel 2000 & 2008

5) Que penses-tu de la nouvelle formule des championnats d'Europe ? en gagnant par KO tout comme Alexandra !!

Now I have won 2000 in Eupen with the old system and 2008 in Predazzo with the new system. The new system has the advantage that all simple and lucky tracks

are excluded. A player can survive a round with some luck, but the best player asserts oneself.

Maintenant j'ai gagné 2000 dans Eupen avec l'ancien système et 2008 à Predazzo avec le nouveau système. Le nouveau système a l'avantage que toutes les pistes simples et « chanceuses » sont exclues. Un joueur peut survivre un tour avec de la chance, mais le meilleur joueur s'affirme.

6) Vous disposez de 2 coaches, nous aucun, ont-ils été d'une aide précieuse dans ta victoire ?

Yes in every case, a good coach-team and a strong team in the back is very important to be successful at international events like European-Championships.
Oui dans tous les cas, une bonne équipe de coaches et une équipe forte derrière soi est très importante pour réussir dans les compétitions internationales telles que les championnats d'Europe.

7) Est ce que tu pratiques d'autres sports et est ce que tu regardes le sport à la télé ?

I do fitness-training almost daily and some winter-sport. Also, I like to watch Soccer and Biathlon at TV.

Je fais de la remise en forme pratiquement au quotidien. J'aime bien également regarder le foot et le biathlon à la TV

8) Combien de balles as-tu ?

Approximately 800.

Approximativement 800 balles;

9) Qui est pour toi, le meilleure minigolfeur (man & senior) au monde ?

Alexander Geist

10) Peux-tu me dire quel est le budget pour l'équipe d'Allemagne sénior chaque année pour les championnats d'Europe Sénior ?

No.

11) Est-ce que tu passes beaucoup de temps à l'entraînement avec l'équipe nationale d'Allemagne ? Est-ce que vous travaillez la préparation mentale spécifiquement ?

I spend approximately 2-3 weeks in the year with the national team.

Je passe 2 à 3 semaines environ chaque année avec l'équipe nationale.

12) que penses-tu de la différence d'ambiance entre les joueurs des SEM et des WM, l'ambiance entre les différents joueurs des différents pays était bien meilleure au SEM qu'au WM. Comment peux-tu expliquer cette différence ? Personnellement je trouve une super ambiance dans les 3 SEM auxquels j'ai participé, les joueurs ou joueuses et même les coaches donnent volontiers des conseils ou les balles à jouer..sportivité.. !

The experience comes with the age and for me, the good contact with the other nations is always important.

L'expérience vient avec l'âge et pour moi un bon contact avec les autres nations est toujours important.

13) Qui décide de la composition de la sélection nationale en Allemagne? Avez-vous besoin de participer à des compétitions spéciales si vous voulez être dans l'équipe ? Combien de Weekends par an joues-tu au minigolf et combien d'heures par semaine t'entraînes-tu ?

The decision will be made by the Senior-Sport-Committee. The German championships and the Seniorencup are the most important national selection criteria for us. From March until July, there is almost no weekend without tournament or training.

Approximately 8 hours a week.

La décision est prise par le comité du sport senior !. Les championnats allemands et le la Senior coupe sont les critères de choix nationaux les plus importants pour nous.

À partir de mars jusqu'à juillet, il n'y a presque aucun week-end sans tournoi ou formation.

Je m'entraîne environ 8 heures par semaine.

14) Peux-tu me donner une de tes astuces pour jouer au minigolf ou pour préparer les balles. Sur quels critères tu te bases pour fabriquer des balles à ton

nom, comme celle que je t'ai gentiment dédié à Wien 2007, style la « MINI ». Gerwert electronic !!!... pour un meilleur choix et une meilleure préparation de tes balles???

In 2000 it was not very difficult to decide for a specific ball. At that time there was no alternative for a Mini and the original was too expensive. Therefore, this ball was a big success. Today, it is very difficult to find specific data for a successful ball.

En 2000 il n'était pas très difficile de décider pour fabriquer une balle spécifique. À ce moment-là il n'y avait aucune alternative pour une MINI et l'originale était trop chère.

Par conséquent, cette balle fut un grand succès. Aujourd'hui, il est très difficile de trouver des données spécifiques pour une balle... couronnée de succès.



